

A lekérdezés (időgép) napja: 1998.01.16.

131/1995. (XI.9.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya között a növényvédelmi együttműködésről szóló Egyezmény Kihirdetéséről

(Az Egyezmény 1995. szeptember 1. napjával lépett hatályba.)

- 1.§ A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya között Ljubljanában, 1994.március 21-én aláírt, növényvédelmi együttműködésről szóló Egyezményt e rendelettel kihirdeti.
- 2.§ Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő: (A magyar nyelvű szöveg mellékletben található.)
- 3.§ (1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1995. szeptember 1. napjától kell alkalmazni.
- (2) A rendelet végrehajtásáról a földművelésügyi miniszter gondoskodik.

EGYEZMÉNY

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya közötti növényvédelmi együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya attól a szándékától vezérelve, hogy

- kölcsönösen, megtegyenek minden szükséges intézkedést országaik területének megvédésére a növények és növényi termékek károsítóinak országhatáron át történő behurcolásától,
- megteremtsék a növényegészségügyi biztonság összehangolt feltételeit a növényi árucserre és átmenő forgalom számára,
- országaikban hatékony növényvédelemmel megelőzzék, szükség esetén közös összefogással megakadályozzák a károsítók járványos szétterjedését,
- a növényvédelem területén elmélyítsék a tudományos együttműködést,
- segítsék a kereskedelmi kapcsolatos előmozdítását

az alábbi egyezményt kötötték:

1. Cikk

Az Egyezményben

- a) növények és növényi termékek alatt az élő növényeket, azok részeit, továbbá mindazon növényi eredetű termékek összességét kell érteni, amelyek a Szerződő Felek országának rendelkezései szerint a behozatali, kiviteli és átmenő forgalomban növényegészségügyi vizsgálati kötelezettség alá tartoznak,
- b) károsító alatt azok a növényi betegségek, állati kártevők és gyommagvak értendők, amelyek a Szerződő Felek országában nem fordulnak elő, vagy jelen vannak, de elterjedésük nem széles körű, illetőleg szétterjedésük, járványos felszaporodásuk a növényre, növényi termékekre káros, továbbá jelenlétük az egészségre káros lehet,
- c) növény-egészségügyi bizonyítvány a FAO 1979.évi rendelkezésével módosított, 1951. december 6-án, Rómában elfogadott Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény alapján egységes iratmintával igazolt, növényvédelmi hatósági nyilatkozat.

2. Cikk

A Szerződő Felek illetékes szervei

- a) kölcsönösen tájékoztatják egymást a növények és növényi termékek kiviteli, behozatali és átmenő forgalmára vonatkozó növény-egészségügyi követelményekről,
- b) a 2. Cikk a) szakaszában említett követelmények érvényesítése során gondoskodnak a növények és növényi termékek küldeményeinek az Egyezmény mellékletében felsorolt károsítóktól való mentessége szakszerű ellenőrzéséről és a vizsgálat megtörténtét, illetőleg az importáló ország előírásainak való megfelelést növényegészségügyi bizonyítvány kiállításával igazolják. Az egymás országán keresztül történő szállítás során is betartják a behozatali küldeményekre vonatkozó feltételeket. A küldemények vizsgálatát a Szerződő Felek saját országukban rendszeresített módszerekkel végzik,
- c) az Egyezmény mellékletét képező károsítók jegyzékében, vagy a növényegészségügyi követelményekben

bekövetkezett változásokat egymás felé késedelem nélkül jelzik,

d) az új károsítók előfordulásáról haladéktalanul tájékoztatják egymást.

e) együttműködnek a károsítók behurcolása és elterjedése elleni védelemben, kölcsönösen segítik egymást a különösen veszélyes károsítók visszaszorításában,

f) a határövezetben nagy gazdasági kárral fenyegető károsító tömeges elszaporodása esetén a Szerződő Felek illetékes szervei kölcsönösen figyelmeztetik egymást, és szükség esetén együttműködnek a veszélyhelyzet elhárításában.

3. Cikk

Az importáló országnak joga van a másik országból származó szállítmány megvizsgálására még akkor is, ha el van látva érvényes növényegészségügyi bizonyítvánnyal, illetve joga van ahhoz, hogy megtegye a szükséges védelmi intézkedéseket, amennyiben az nem felel meg a követelményeknek.

Vitás esetben a Szerződő Felek vámhatáron működő vizsgáló közegei egymás szakmai álláspontját egyeztetik, és a fertőzés tényétől függően szuverén döntést hozhatnak.

4. Cikk

1. Növényi eredetű küldeményeknél olyan csomagolást alkalmaznak, amellyel a károsítók terjedését.

2. Szállításhoz a károsítók behurcolására alkalmas szennyezésektől megtisztított, szükség esetén fertőtlenített szállító eszközt használnak.

3. Talaj, illetve termőközeg szállítása a Szerződő Felek növényegészségügyi követelményei szerint történik.

5. Cikk

1. Növény-, növényi termék import küldemények növényegészségügyi ellenőrzését a Szerződő Felek országuk vámhatárán - ahol ilyen létezik a közös vámhatáron - vagy szükség esetén - közös megegyezés alapján - a exportáló ország termő, illetőleg berakó helyén végzik el. A határ két oldalán a szomszédos ország 10 km-es körzetében termelt növényi eredetű áruk vizsgálatát, az illetékes Felek külön kétoldalú megállapodásban szabályozhatják.

2. A közös határállomásokon a növényegészségügyi kirendeltségek létesítése, működtetése, illetve bezárása a Szerződő Felek között egyeztetetten történik.

3. A szállítmányok növényegészségügyi vizsgálata a Szerződő Felek illetékes szerve által szabályszerűen feljogosított és szakképesített személyzet (vizsgálóközeg) által, vagy annak ellenőrzése alatt történik.

4. A Szerződő Felek diplomáciai testületei részére vagy rajtuk keresztül ajándékként, illetve csere céljából érkező növényeket tartalmazó küldeményeket az Egyezményben foglaltak szerint kell kezelni.

6. Cikk

A Szerződő Felek megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy károsítók behurcolását harmadik országból is megakadályozzák. A növényeket, növényi termékeket tartalmazó küldemények átmenő forgalmát akkor engedélyezik, ha azok növényegészségügyi bizonyítvánnyal rendelkeznek - kivéve, ha ettől eltérő jogszabály vagy illetékes szerv intézkedik - és megfelelnek azon országok növényegészségügyi követelményeinek, amelynek területén a küldemény majd áthalad.

7. Cikk

Az Egyezmény mellékletében felsorolt károsítók jegyzékét, illetőleg a növényegészségügyi követelményeket a Szerződő Felek módosíthatják. A módosítást diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni, amely a kézhezvételtől számított 30. nap után lép hatályba.

8. Cikk

A Szerződő Felek támogatják illetékes szerveik tudományos együttműködését, főként

a) a növényvédelmi ismeretek és tapasztalatok cseréjében a kutatás és a védekezési gyakorlat módszerei területén,

b) a növények, növényi termékek idegen eredetű, egészségre káros anyag tartalmának megelőzésébe,

c) a szerzői jogokat nem érintő szakmai információk térítésmentes cseréjében, és

d) a szakemberek tanulmányútjainak megvalósításában.

2. Az Egyezmény végrehajtása során felmerülő szakmai problémák megoldása, munkatapasztalatok cseréje és az

együttműködés továbbfejlesztése érdekében a Szerződő Felek illetékes szervei szükség esetén közös tanácskozásokat tartanak. A tanácskozások megrendezésére a két országban felváltva kerül sor.

3. A delegációk nemzetközi utazási költségeit a küldő Fél, míg a szállás és ellátás, valamint a látogatás során felmerülő belföldi utazási költségeket viszonyossági alapon a fogadó vagy megegyezés szerint a küldő ország viseli. A tanácskozások helyét és idejét a Szerződő Felek egyeztetés útján határozzák meg.

9. Cikk

1. Az Egyezmény végrehajtására vonatkozó feladatokat a magyar fél részéről a Magyar Köztársaság Földművelésügyi Minisztérium, a szlovén Fél részéről a Mezőgazdasági, Erdészeti és Élelmiszerügyi Minisztérium hangolja össze.

2. Amennyiben az Egyezmény végrehajtása vagy értelmezése tárgyában nincs egyetértés, a Szerződő Felek a vita eldöntésére - megállapodás alapján - közös bizottságot alakítanak. Ha a közös bizottság nem jut megállapodásra, a véleményeltérést diplomáciai úton rendezik.

10. Cikk

Az Egyezmény rendelkezései nem érintik a Szerződő Felek egyéb kétoldalú vagy nemzetközi egyezményekből származó jogait és kötelezettségeit.

11. Cikk

Jelen Egyezmény hatálybalépésének időpontjától a Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság vonatkozásában hatályát veszti:

Egyezmény a Magyar Népköztársaság Kormánya és Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság Képviselőházának Szövetségi Végrehajtó Tanácsa között a növényvédelem és a növényvédelmi karantén terén történő együttműködésről (Becse, 1983. november 21.).

12. cikk

Az Egyezményt a Szerződő Felek alkotmányos előírásai szerint meg kell erősíteni, illetve jóvá kell hagyni. Az Egyezmény - a megerősítésről, illetve jóváhagyásáról szóló - diplomáciai jegyzékváltás napjától számított 30. napon lép hatályba. Az Egyezmény a hatálybalépés napjától számított 5 évig marad érvényben, és érvényessége mindaddig további öt évre meghosszabbodik, ameddig érvényességi időtartamának lejártá előtt 6 hónappal az egyik Szerződő Fél azt írásban fel nem mondja.

Készült Ljubljánban, 1994. március 21-én, két eredeti példányban, magyar és szlovén nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles

A Magyar Köztársaság A Szlovén Köztársaság
Kormánya nevében Kormánya nevében

Melléklet

Vesztegzáras káros organizmusok jegyzéke a Szlovén Köztársaságban

A1. Vesztegzáras káros organizmusok

1. Gombák

- 1.1 Apiosporina morbosa (Schwinitz) von Arx
- 1.2 Atropellis pinicola (Zeller & Gooding)
- 1.3 Atropellis piniphila (Weir) Lohman & Cash
- 1.4 Botryosphaeria laricina (K. Sawada) Y. Zhong
- 1.5 Ceratocystis faracearum (Bretz) Hunt
- 1.6 Cetaocystis fimbriata f. sp. platani (Ellis & Halsted) Walter
- 1.7 Chrysomyxa arctostaphyli (Dietel)
- 1.8 Cochliobolus carbonum (R. R. Nelson)
- 1.9 Cronartium spp. (nem európai fajták)
- 1.10 Didymella ligulicola (K. f. Baker, Dimock & L. H. Davis) non Arx
- 1.11 Cymnosporangium spp. (nem európai fajták)

- 1.12 *Inonotus weirii* (Murrill) Kotlaba & Pouzar
- 1.13 *Melampsora farlowii* (J. C. Artur) J. J. Davis
- 1.14 *Melampsora medusae* (Thümen)
- 1.15 *Monilinia fructicola* (Winter) Honey
- 1.16 *Mycosphaerella dearnessii* (M. E. Barr)
- 1.17 *Mycosphaerella gibsonii* (H. C. Evans)
- 1.18 *Mycosphaerella laricis-leptolepidis* (K. Ito, K. Sato & M. Ota)
- 1.19 *Mycosphaerella populorum* (G. E. Thompson)
- 1.20 *Ophiostoma wageneri* (Goheen & Gobb) Harrington
- 1.21 *Phialophora cinerescens* (Wollenwber) van Beyma
- 1.22 *Phialophora gregata* (Allington & Chamberlain) W. Gams
- 1.23 *Phoma andina* (Turkensteen)
- 1.24 *Phoma exugua*
- 1.25 *Phyllosticta solitaria* (Ellis & Everhart)
- 1.26 *Phytophthora megasperma* f. sp. *glycinea* (Drechsler: Kuan & Erwin)
- 1.27 *Puccinia pittieriana* (P. Hennings)
- 1.28 *Stenocarpella marcrospora* (Earle) Sutton
- 1.29 *Stenocarpella maydis* (Berkley) Sutton
- 1.30 *Thecaphora solani* (Thirumulachar & O'Brien) Mordue
- 1.31 *Tilletia indica* (Mittra)
- 1.32 *Uromyces transversalis* (Thümen) Winter
2. Baktériumok
 - 2.1 Apricot Chlorotic leafroll MLO
 - 2.2 *Clavibacter michiganensis* subsp. *insidiosus* (Smith) Davis et al.; (McCulloch) Davis et al.
 - 2.3 *Clavibacter michiganensis* subsp. *insidiosus* Davis et al.; (Spieckermann & Kotthoff) Davis et al.
 - 2.4 *Curtobacterium flaccumfaciens* pv. *flaccumfaciens* (Hedges) Collins & Jones
 - 2.5 Elm phloem necrosis MLO
 - 2.6 *Erwina amylovora* (Burrill) Winslow et al.
 - 2.7 *Erwinia chrysanthemi* (Burkholder et al.)
 - 2.8 *Erwinia stewartii* (Smith) Dye
 - 2.9 Peach rosette MLO
 - 2.10 Peach X disease MLO
 - 2.11 Peach yellows MLO
 - 2.12 Potato stolbur MLO
 - 2.13 *Pseudomonas caryophylli* (Burkholder) Starr & Burkholder
 - 2.14 *Pseudomonas solanacearum* (Smigh) Smith
 - 2.15 *Pseudomonas syringae* var. *persicae* Van Hall; (Prunier et al.) Young et al.
 - 2.16 *Pseudomonas syringae* var. *psidi* Van Hall; (Sackett) Young et al.
 - 2.17 Strawberry Witches broom MLO
 - 2.18 *Xanthomonas campestris* pv. *corylina* (Pammel) Dowson; (Miller et al.) Dye
 - 2.19 *Xanthomonas campestris* pv. *phaseoli* (Pammel) Dowson; (Smith) Dye
 - 2.20 *Xanthomonas fragariae* (Kennedy & King)
 - 2.21 *Xanthomonas populi* (Ride) Ride & Ride
 - 2.22 *Xylella fastidiosa* (Wells et al.)
 - 2.23 *Xylopius ampelinus* (Panagopoulos) Willems et al.
3. Vírusok, vírusokhoz hasonlító organizmusok és virodiok
 - 3.1 American lily line pattern virus
 - 3.2 Apple mosaic virus in *Rubus*
 - 3.3 Beet leaf curl rhabdovirus
 - 3.4 Beet necrotic yellow vein virus
 - 3.5 Cherry leaf roll nepovirus in *Rubus*
 - 3.6 Cherry necrotic rusty mottle disease
 - 3.7 Cherry rasp leaf nepovirus
 - 3.8 *Chrysanthemum stunt viroid*
 - 3.9 Peach latent mosaic viroid
 - 3.10 Potato spindle tuber viroid
 - 3.11 Potato viruses (nem európai fajták)

3.12 Raspberry leaf curl virus

3.13 Strawberry latent C disease

4. Rovarok

4.1 *Acleris Gloverana* (Walsingham)

4.2 *Acleris variana* (Fernald)

4.3 *Aleurocanthus woglumi* (Ashby)

4.4 *Amauromyza maculosa* (Malloch)

4.5 *Anastrepha* spp. (nem európai fajták)

4.6 *Anthonomus grandis* (Bohemam)

4.7 *Anthonomus signatus* (Say)

4.8 *Bactrocera* spp. (nem európai fajták)

4.9 *Bemisia tabaci* (Gennaduis)

4.10 *Blitopertha orientalis* (Waterhouse)

4.11 *Cacoecimorpha pronubana* (Hubner)

4.12 *Carposina niponensis* (Walsingham)

4.13 *Ceratitis cosyra* (Walker)

4.14 *Cetatitis rosa* (Karsch)

4.15 *Conotrachelus nenuphar* (Herbst)

4.16 *Cydia prunivora* (Walsh)

4.17 *Dacus ciliatus* (Loew)

4.18 *Epichoristodes acerbella* (Walker)

4.19 *Epitrix cucumeris* (Harris)

4.20 *Epitrix tuberis* (Gentner)

4.21 *Epochra canadensis* (Loew)

4.22 *Euphranta japonica* (Ito)

4.23 *Gonipterus scutellatus* (Gyllenhal)

4.24 *Helicoverpa armigera* (Hubner)

4.25 *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard)

4.26 *Liriomyza sativae* (Blanchard)

4.27 *Listronotus bonariensis* (Kuschel)

4.28 *Monochamus alternatus* (Hope)

4.29 *Monochamus carolinensis* (Oliveier)

4.30 *Parabemisia myricae* (Kuwana)

4.31 *Pissodes* spp. (nem európai fajták)

4.32 *Popilia japonica* (Newman)

4.33 *Premnotrypes* spp. (Andok fajták)

4.34 *Rhagoletis* spp. (nem európai fajták)

4.35 *Scolytidae* (nem szlovén fajták)

4.36 *Spodoptera littoralis* (Boisduval)

4.37 *Spodoptera litura* (Fabricius)

4.38 *Thrips palmi* (Karny)

4.39 *Trogomerma granarium* (Everts)

5. Fonalférgék

5.1 *Aphelenchoides besseyi* (Christie)

5.2 *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner & Buhrer) Nickle

5.3 *Globodera pallida* (Stone) Behrens

5.4 *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

5.5 *Heterodera glycines* (Ichinohe)

5.6 *Nacobbus aberrans* (Thorne) Thorne & Allen

5.7 *Radopholus Citrophilus* (Huettel et al.)

5.8 *Radopholus similis* (Cobb) Thorne

5.9 *Xiphinema brevicolle*

5.10 *Xiphinema californicum*

5.11 *Xiphinema pachtaicum*

5.12 *Xiphinema rivesi*

6. Élősködő virágok

6.1 *Arceuthobium* spp. (nem európai fajták)

A2 Vesztegzárás, ártalmas, a Szlovén Köztársaság korlátozott területén fellelhető organizmusok

1. Gombák

- 1.1 *Mycosphaella linicola* (Naumov)
- 1.2 *Phaeoisariopsis griseola* (Saccardo) Ferraris
- 1.3 *Phytophthora fragariae* (Hickman)
- 1.4 *Phytophthora fragariae* var. *tubi* Wilcox & Duncan)
- 1.5 *Puccinia horiana* (P. Hennings)
- 1.6 *Puccinia pelargonii-zonalis* (Doigde)
- 1.7 *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival
- 1.8 *Tilletia controversa* (Kuhn)

2. Baktériumok

- 2.1 Apple proliferation MLO
- 2.2 *Clavibacter michiganensis* subsp. *michiganensis* (Smith) Daves et al.
- 2.3 Grapevine flavescence dorée MLO
- 2.4 Pear decline MLO
- 2.5 *Xanthomonas campestris* pv. *pruni* (Pammel) Dowson (Smith) Dye
- 2.6 *Xanthomonas campestris* pv. *vesicatoria* (Pammel) Dowson; (Doidge) Dye

3. Vírusok, vírusokhoz hasonló organizmusok és viroidok

- 3.1 Barley stripe mosaic hordeivirus
- 3.2 Plum pox potyvirus
- 3.3 Raspberry ringspot nepovirus
- 3.4 Strawberry vein banding caulimovirus
- 3.5 Tomato ringspot nepovirus

4. Rovarok

- 4.1 *Ceratitis capitata* (Wiedemann)
- 4.2 *Frankliniella occidentalis* (Pergande)
- 4.3 *Liriomyza trifolii* (Pergande)
- 4.4 *Quadraspidiotus perniciosus* (Comstock)

5. Fonalférgek

- 5.1 *Xiphinema americanum* (Cobb)